

**Третья Конференция государств – участников
Конвенции о запрещении применения,
накопления запасов, производства и передачи
противопехотных мин и об их уничтожении
по рассмотрению действия Конвенции**

6 December 2013
Russian
Original: English

Первое Подготовительное совещание
Женева, 6 декабря 2013 года
Пункт 6 предварительной повестки дня
Обмен мнениями по подготовке обзора действия
и состояния Конвенции в 2010–2014 годах

**Транспарентность, обмен информацией, отчетность и
мапутская обзорная Конференция**

Представлено Координатором по отчетности (Бельгией)

Новый контекст

1. Отмечается низкий уровень представления ежегодной отчетности на протяжении ряда лет (см. приложение I).
2. Вместе с тем, статистика не показывает существа. Помимо количественного анализа, нужно также подумать о качественном анализе.
3. Следует учитывать новые факторы: растущее значение помощи жертвам, другие конвенции (Конвенция о правах инвалидов – КПИ), новые запросы на продление сроков по статье 5 и т.д.
4. Государства-участники пользуются межсессионными совещаниями и СГУ для обширного обмена важной информацией о выполнении своих обязательств. Эти заявления являются очень важным дополнением к отчетности по статье 7.
5. Мапутская обзорная Конференция дает возможность подумать о программе совещаний, а также о том, как государства-участники обмениваются информацией и удовлетворяют потребности в транспарентности.

Элементы для рассмотрения

6. Как повысить показатели представления отчетности? Нужно ли государствам-участникам, которые полностью выполнили свои обязательства по осуществлению, все же представлять ежегодную обновленную информацию?

GE.13-64550 (R) 161213 171213



* 1 3 6 4 5 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



7. Получаем ли мы информацию, которая нам нужна? Как превратить механизм отчетности в настоящий инструмент управления?
8. Придаем ли мы значение тому, что сообщают государства-участники? Как мы можем наладить интерактивный диалог по отчетности и давать отклик в духе сотрудничества?
9. Для подготовки мапутской обзорной Конференции требуются дополнительные аналитические проработки, обмены мнениями и вклады. Координатор по отчетности планирует разработать в ближайшем будущем соответствующий дискуссионный документ. Будут приветствоваться любые вклады.
10. Координатор по отчетности предлагает государствам-участникам рассмотреть документ по теме "Транспарентность в вопросах осуществления – соображения для третьей обзорной Конференции", который приводится в приложении II.

Приложение I

**2013 год – ежегодные доклады по статье 7,
представленные на 29 ноября 2013 года**

Австралия	Кот-д'Ивуар
Австрия	Латвия
Албания	Литва
Алжир	Лихтенштейн
Ангола	Люксембург
Андорра	Мавритания
Аргентина	Малайзия
Афганистан	Мексика
Бангладеш	Мозамбик
Беларусь	Нидерланды
Бельгия	Никарагуа
Болгария	Новая Зеландия
Босния и Герцеговина	Норвегия
Бразилия	Перу
Бурунди	Польша
Бывшая югославская Республика Македония	Португалия
Венгрия	Республика Молдова
Гамбия	Румыния
Гана	Сальвадор
Гватемала	Сан-Марино
Германия	Свазиленд
Греция	Святой Престол
Дания	Сенегал
Замбия	Сент-Китс и Невис
Зимбабве	Сербия
Индонезия	Словакия
Иордания	Словения
Ирак	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Ирландия	Сомали
Исландия	Судан
Испания	Таджикистан
Италия	Таиланд
Йемен	Тунис
Камбоджа	Турция
Канада	Украина
Катар	Финляндия
Кипр	Франция
Колумбия	Хорватия
Коста-Рика	

Чад	Эквадор
Черногория	Эритрея
Чешская Республика	Эстония
Чили	Южная Африка
Швейцария	Южный Судан
Швеция	Япония

**2013 год – ежегодные доклады по статье 7,
еще не имевшиеся в наличии на 29 ноября 2013 года¹**

Антигуа и Барбуда (статья 9)	Коморские Острова (статья 9)
Багамские Острова (статья 9)	Конго (статья 3, статья 9)
Барбадос (статья 9)	Кувейт
Белиз	Лесото
Бенин (статья 3, статья 9)	Либерия (статья 9)
Боливия (Многонациональное Государство) (статья 9)	Маврикий
Ботсвана (статья 3, статья 9)	Мадагаскар (статья 9)
Бруней-Даруссалам (статья 9)	Малави (статья 9)
Буркина-Фасо	Мали (статья 3)
Бутан (статья 3, статья 5)	Мальдивские Острова (статья 9)
Вануату (статья 9)	Мальта
Венесуэла (Боливарианская Республика) (статья 3, статья 5)	Монако
Габон (статья 9)	Намибия (статья 3)
Гаити (статья 9)	Науру (статья 9)
Гайана (статья 9)	Нигер (статья 5)
Гвинея (статья 9)	Нигерия (статья 3, статья 9)
Гвинея-Бисау	Ниуэ (статья 9)
Гондурас (статья 3)	Объединенная Республика Танзания (статья 3)
Гренада (статья 9)	Острова Кука
Демократическая Республика Конго (статья 5)	Палау (статья 9)
Джибути (статья 3)	Панама
Доминика (статья 9)	Папуа-Новая Гвинея
Доминиканская Республика (статья 9)	Парагвай (статья 9)
Кабо-Верде (статья 3, статья 9)	Руанда (статья 3, статья 9)
Камерун (статья 3, статья 9)	Самоа
Кения (статья 3, статья 9)	Сан-Томе и Принсипи (статья 9)
Кирибати	Сейшельские Острова
	Сент-Винсент и Гренадины
	Сент-Люсия (статья 9)

¹ В скобках указаны соответствующие обязательства для государств-участников, которые сообщили о сохранении противопехотных мин для учебных целей (статья 3), государств-участников, находящихся в процессе уничтожения запасов противопехотных мин (статья 4), государств-участников, находящихся в процессе уничтожения противопехотных мин в заминированных районах (статья 5), и государств-участников, которые еще не сообщили ни о том, что они приняли законодательство в контексте статьи 9, ни о том, что они считают достаточными существующие законы (статья 9).

Соломоновы Острова (статья 9)
Суринам (статья 9)
Сьерра-Леоне (статья 9)
Тимор-Лешти
Того (статья 9)
Тринидад и Тобаго
Туркменистан (статья 9)

2013 год – первоначальные доклады по статье 7, представленные с запозданием

Тувалу (подлежал представлению 28 августа 2012 года)
Экваториальная Гвинея (подлежал представлению 28 августа 1999 года)

Уганда (статья 3)
Уругвай (статья 9)
Фиджи (статья 9)
Филиппины (статья 9)
Центральноафриканская Республика
Эфиопия (статья 3, статья 5)
Ямайка (статья 9)

2013 год – добровольные доклады, представленные государствами-неучастниками

Государство Палестина
Марокко

Приложение II

Транспарентность в вопросах осуществления – соображения для третьей обзорной Конференции

1. Транспарентность в вопросах осуществления имеет важнейшее значение для того, чтобы все стороны могли проследживать выполнение торжественных обязательств отдельными государствами-участниками, для того, чтобы государства-участники, которые нуждаются в содействии, предоставляли предметное обоснование для запросов на такое содействие, и для поддержания духа сотрудничества в рамках Конвенции.

Разминирование

2. Предметом наиболее серьезной озабоченности по поводу транспарентности в вопросах осуществления является низкое качество или отсутствие информации, представление которой требуется от соответствующих государств-участников, о "координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины", и о "состоянии программ, связанных с уничтожением (этих мин)". Такие государства-участники трудно винить в этом, поскольку государства-участники в целом с самого начала, по сути, не возлагали больших надежд на то, что будет представляться.

3. Информация о "координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины", является крайне важной по следующим причинам:

4. "Координаты" заминированных районов (т.е. конкретное географическое положение и границы этих районов, а также общее число районов и их площадь) – это категория, которая лучше всего отражает объем задачи, стоящей перед государством-участником, которое должно выполнить обязательства по статье 5, и, следовательно, категория, наиболее подходящая для оценки прогресса.

5. Если государство-участник не в состоянии указать, какое количество районов являются районами, в которых, как известно или как предполагается, установлены противопехотные мины, то это ставит под вопрос его способность составить убедительный план осуществления статьи 5 и потенциально подрывает его способность мобилизовать ресурсы. Иными словами, если та или иная сторона не знает местонахождение/количество заминированных районов под ее юрисдикцией или контролем и характеристики этих районов, то как она может эффективно развертывать надлежащие средства для проведения разминирования и/или обследования?

6. Усилия, предпринимавшиеся в течение длительного времени в целях укрепления и развертывания средств управления информацией, по всей видимости, не привели к улучшению положения в плане способности государств-участников предоставлять информацию о "координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины", о чем свидетельствует как отсутствие полной отчетности по этому вопросу в официальных информационных сводках, представляемых на ежегодной основе, так и содержание запросов на продление сроков по статье 5,

в которых многие государства-участники – через десять или более лет после вступления в силу – не знают, что остается сделать.

7. Сопредседатели Постоянного комитета по разминированию, опираясь в особенности на закрепленное в Картахенском плане действий обязательство "предоставлять ежегодно в соответствии со статьей 7 точную информацию о количестве, местоположении и размерах заминированных районов", старались стимулировать предоставление более обширной и более качественной информации в ходе Межсессионной программы работы. В результате этого, в целом, качество информации, предоставленной в ходе Межсессионной программы работы, оказалось выше, чем в официальных докладах, представленных депозитарию. Вместе с тем, информация, представленная в ходе Межсессионной программы работы, по-прежнему далека от совершенства.

8. Возможно, из-за отсутствия каких-либо откликов, которые поступали бы в ответ на представленную информацию, информация, представляемая по статье 7 Конвенции, неизменно имеет низкое качество. Существует определенный канал для откликов, когда государства-участники должны представлять информацию в контексте запроса на продление срока согласно статье 5, и, возможно, в результате этого информация в запросах, как правило, отличается высоким качеством. Вместе с тем, нет канала для представления откликов на постоянной основе, который способствовал бы повышению качества предоставляемой информации, позволял бы государствам-участникам выявлять намечающиеся вопросы по статье 5 на ранней стадии и эффективно контролировать осуществление Конвенции.

9. Государства-участники, возможно, пожелают активизировать свой интерес к обеспечению того, чтобы статья 5 в конечном счете была полностью реализована, в том числе посредством уделения серьезного внимания – и представления откликов – в отношении предоставляемой информации о "координатах всех заминированных районов, в которых установлены или предположительно установлены противопехотные мины", и о программах, ведущих к завершению осуществления статьи 5 (и результатах этих программ).

10. Это могло бы включать создание органа для рассмотрения соответствующей информации по осуществлению статьи 5, которая представляется в контексте обязательств по статье 7, получения требующихся разъяснений, составления замечаний и представления выводов и рекомендаций.

11. В ходе неофициальных совещаний государства-участники, занимающиеся осуществлением статьи 5, могли бы тогда реагировать на эти выводы и рекомендации (вместо того чтобы представлять пространные обновленные сводки по осуществлению, поскольку логически вся необходимая информация должна содержаться в их ежегодных докладах по статье 7).

12. Орган, созданный для обзора осуществления статьи 5, мог бы затем представлять ежегодным официальным совещаниям официальный доклад о соблюдении статьи 5 отдельными государствами-участниками.

Помощь жертвам

13. Отчетность об усилиях отдельных государств-участников в деле выполнения их обещаний для жертв применения мин в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем, не требуется, но она могла бы существенно помочь в мониторинге прогресса в этой области и, опять же, послужить основой для укрепления сотрудничества и содействия.

14. Отчетность о помощи жертвам – будь то неофициальная отчетность в контексте Межсессионной программы работы по данной Конвенции или отчетность официальная, как, например, в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам, – в настоящее время является неудовлетворительной. Большое значение придается предоставлению информации о деятельности, но при этом информация мало соотносится с каким-либо планом и/или конкретными целями и сроками. Невозможно оценить, как много делается (и выполняется) относительно того, что ожидается сделать/выполнить к определенному моменту.

15. Логичный формат отчетности мог бы способствовать организации потока значимой информации о выполнении обязанностей отдельных государств-участников по оказанию помощи жертвам. Здесь соответствующим государствам-участникам могло бы быть предложено указать цели для каждой области оказания помощи жертвам и предполагаемый срок выполнения задач, а затем ежегодно сообщать о связанных с этим мероприятиях и результатах. Если такой формат отчетности будет использоваться в контексте Конвенции о запрещении противопехотных мин, то он мог бы быть также рассмотрен в контексте ККБ и КНО, с тем чтобы помочь повысить качество информации, представляемой на их форумах.

Сотрудничество и содействие

16. Прежде чем приступать к возобновлению усилий, призванных подвигнуть государства-участники к представлению докладов о сотрудничестве и содействии, следует серьезно обсудить вопрос о том, какая информация требуется и почему. Уже имеется значительный объем информации об усилиях государств-участников в контексте обязательств по статье 6. Кроме того, большее значение в отчетности по этому вопросу до сих пор придается деньгам (т.е. вкладу), нежели отдаче от финансовых или других инвестиций в поддержку осуществления.

Ежегодная отчетность?

17. Использование "количественного показателя представления отчетности" для оценки уровня транспарентности в рамках Конвенции не имеет особого смысла. В Конвенции установлено обязательство представлять на ежегодной основе обновленную информацию по различным аспектам соблюдения Конвенции. Многие государства-участники просто не имеют никакой новой информации для представления (и могут не иметь новой информации для представления вообще никогда, если они выполнили все свои обязательства по Конвенции и не сохраняют мины для учебных целей). Если многие из этих государств-участников не представляют доклады, то это не является реальным показателем уровня транспарентности в рамках Конвенции.

18. Государствам-участникам, находящимся в этой ситуации, следует просто проинформировать депозитария об этом факте и указать, что если на более позднем этапе у них будет новая информация, которую нужно будет представить, то они действительно сделают это в соответствии со статьей 7. Но до тех пор, пока у них не будет новой информации, не следует ожидать того, что они представят ежегодный доклад.

19. Вместе с тем, следует по-прежнему ожидать того, что государства-участники, которые находятся в процессе осуществления статей 4 и/или 5 и ко-

торые сохраняют или передают мины для разрешенных целей согласно статье 3, будут продолжать предоставлять информацию на ежегодной основе.

20. Кроме того, следует и далее прилагать усилия к тому, чтобы все государства-участники соблюдали свои обязательства по статье 9. При этом им следует соответственно представлять требующуюся новую информацию.

Логический подход к отчетности государств-участников об усилиях по выполнению обязательств в отношении жертв мин в районах, находящихся под их юрисдикцией или контролем

<i>Цель(и)</i>	<i>Ожидаемый срок выполнения</i>	<i>Деятельность, предпринятая в течение отчетного периода для достижения цели</i>	<i>Результаты деятельности, принятой в течение отчетного периода для достижения цели</i>
Оценка потребностей			
Медицинское обслуживание			
Физическая реабилитация			
Психологическая поддержка			
Социальная интеграция			
Экономическая реинтеграция			
Законы и политика			